

Emnerapport 2020 vår

Emnekode: **NOR-U1**

Emneansvarligs vurdering av gjennomføring

Praktisk gjennomføring

Våren 2020 var det **seks** grupper på Trinn 1 (begynnerkurs i norsk). Deltakerne var ansatte ved UiB (vitenskapelige og administrative), ektefeller/partnere til ansatte samt studenter på MA og BA nivå. For fem av gruppene gikk kurset over 13 uker, 2 dager i uken à 3 timer (totalt 78 t). For én av gruppene gikk kurset over 13 uker, 3 dager i uken à 2 timer (totalt 78 t). To av gruppene (1D og 1F) var forbeholdt ansatte ved UiB og var kveldskurs med undervisningstid 16:15–19:00. Den enkelte lærer bestemte om sin gruppe skulle ha undervisningsfri i uke 9 eller ikke og ga beskjed til sine studenter.

Gruppene var fordelt på seks lærere.

12. mars ble all undervisningen flyttet over til nett for resten av semesteret fordi UiB ble stengt ned pga. koronaepidemien. Nettundervisningen ble gjennomført ved hjelp av plattformene Mitt UiB, Zoom og forelesninger i Powerpoint (med eller uten lyd).

I tillegg til den ordinære forelesningsrekken var det tilbud om et eget *lytte- og uttalekurs* (en og samme forelesning ble gitt to ganger i uken: tirsdag og torsdag) samt åpne timer i *språklab* (10 timer fordelt på mandag, tirsdag og torsdag). Åpne timer i språklab måtte dessverre kanselleres etter 12. mars pga. koronaepidemien. Lytte- og uttalekurset ble (med noen endringer) gjennomført digitalt etter 12. mars.

Vurderingsformen ble endret fra skriftlig skoleeksamen til skriftlig digital hjemmeeksamen (3 t 15 min) på Inspira og fra muntlig eksamen på campus til en muntlig eksamen via Zoom (ca. 15 min). Muntlig eksamen var en individuell eksamen. Karakterskalaen fra A til F ble byttet ut med vurderingsformen *bestått – ikke bestått*.

Det er ikke rapportert inn noen vanskeligheter med gjennomføringen av digital skriftlig hjemmeeksamen. På muntlig eksamen var det et par studenter som hadde tekniske problemer med lyd. Disse studentene fikk en ny sjanse til å ta eksamen senere på samme dag.

Strykprosent og frafall

Oppmeldt ved studiestart: **135**

Oppmeldte eksamen 14 dager før : **98**

Møtt: **75**

Bestått: **70**

Stryk: **5 (6%)**

Kurset var i utgangspunktet fulltegnet – mange sto på venteliste ved kursstart og ble i løpet av de første ukene tildelt plasser. En god del deltakere faller fra i løpet av semesteret; hovedårsaken til dette er sannsynligvis koronaepidemien og den ekstra krevende studiesituasjonen (nettundervisning) og hverdagen den medbragte. En del studenter har barn, og pga. stengte barnehager og skoler måtte de prioritere barna sine. Vitenskapelige ansatte måtte fokusere på å flytte sin egen undervisning over på nett, noe som krevde ekstra mye tid og krefter. Dette gjorde det vanskelig å delta i norskundervisningen eller forberede seg til eksamen. Noen studenter nevner at hele koronasituasjonen var veldig vanskelig og krevende mentalt, slik at de mistet motivasjonen til å fortsette med norskkurset. Noen nevner også at etter at all undervisningen ble flyttet over til nett, ble arbeidsbyrden deres mye større enn den var før, og de valgte å droppe norskkurset fordi de ikke hadde nok kapasitet til å gjennomføre dette. I tillegg ble noen studenter kalt tilbake til sine hjemland.

Karakterfordeling

Snitt [skriftlig+muntlig]: **Bestått**

Studieinformasjon

Mitt UiB og e-post ble brukt til kommunikasjon mellom UiB (administrasjon og lærere) og kursdeltakerne. Trinn 1 hadde en fellesside på *Mitt UiB*; i tillegg hadde hver gruppe sin egen side kun for den enkelte lærer og hans/hennes deltakere, for eksempel informasjon om hjemmearbeid, ekstraoppgaver, oppsummering av forelesninger, handouts, sanger og filmsnutter.

Tilgang til relevant litteratur

Tekstboken *Norsk på 123* (2017) kunne kjøpes hos studentbokhandelen Akademika på Studentsenteret. I tillegg hadde studenter tilgang til nettressursene (f.eks. grammatikkoppgaver) til *Norsk på 123*. Studentene kunne også kjøpe tilgang til lydfiler (innleste tekster og lytteoppgaver) som er en del av tekstbokens nettressurser.

På emnets fellesside på *Mitt UiB* kunne kursdeltakerne også finne henvisninger til diverse nettressurser (ordbøker, grammatikker, læreverk mm). Den enkelte lærer sørget for å supplere med det han/hun mente var nødvendig (egenproduserte grammatikkoversikter og arbeidsoppgaver, henvisninger til andre læreverk, gamle/frigitte eksamensoppgaver mm.)

Emneansvarligs vurdering av rammevilkårene

Lokaler og undervisningsutstyr

Forelesningsrommene som ble brukt til Trinn 1 var alle på Sydneshaugen skole. Disse rommene ble brukt fram til nedstengingen av universitetet 12. mars. Videre ble all undervisning flyttet over på nett. I nettundervisningen brukte alle lærere *Mitt UiB* (diskusjoner, quizer, kunngjøringer), Powerpoint med eller uten lyd og Zoom. I tillegg

supplerte hver enkel lærer med læringsprogrammer som hun/han mente var hensiktsmessige/ nødvendige (f.eks. Flipgrid).

Språklaben var åpen for alle interesserte 10 timer per uke fram til 12.mars. Timene var spredt på ulike dager og klokkeslett for å møte ulike behov. Bruk av språklaben krever at man er registrert ved UiB og har en Zebra-konto –de som ikke hadde det i orden fikk i begynnelsen av semesteret «låne» et brukernavn slik at de kunne delta med en gang. Alle gruppene ble etter tur satt opp til opplæring i språklaben; dette fungerte bra.

Andre forhold

Vedrørende timeplanoppsettet så har det kommet tilbakemelding om ønsker om flere kveldskurs (start klokken 16 eller senere). Det er både ansatte og studenter som ønsker det pga. egen arbeidstid eller kurs som ofte kolliderer med norskkurset.

Det er flere som nevner at de gjerne ville hatt nettkurs som et ordinært tilbud. De begrunner det med innspart tid og lettere hverdagslogistikk.

Emneansvarligs kommentar til studentevalueringen(e)

Metode – gjennomføring

Det ble sendt ut en elektronisk anonymisert spørreundersøkelse til alle som var oppmeldt i emnet. Svarprosenten var 35.

Oppsummering av innspill

Kommentarer til *informasjon om kurset før kursstart* viser at de aller fleste har fått nok informasjon om kurset på forhånd.

For de aller fleste, 79%, tilsvarte kurset til forventningene, mens 12% syntes ikke kurset var slik de hadde forventet seg. Det var positiv stemning på kurset ifølge 95% av studentene.

Innspill og kommentarer til *kursmaterialet (lærebok, ekstramateriale, oppgaver)* viser at studentene er meget fornøyde med kursmaterialet sett under ett. De fleste understreker at de hadde stort utbytte av alt ekstramaterialet de fikk utdelt av læreren (grammatikk-oversikter, oppgaver, tekster mm). Når det gjelder Quizer på Mitt UiB og Quizlets, er det forholdsvis bare 41% og 43% som nevner at de var nyttige eller svært nyttige. Det henger sannsynligvis sammen med at ikke alle lærere brukte Quizer og Quizlets i sin undervisning.

Studentene oppgir alle deler av kurset som veldig nyttige. 98% sier at forklaringene var tydelige, og 88% fikk nok tilbakemelding fra læreren sin. Arbeidsmengden var passe ifølge 76%, men en del mener at den økte betraktelig etter overgangen til nettundervisning.

Ekstra mye pris setter studentene på muntlige øvelser og samtaler og diskusjoner i klasserommet/ på Zoom. Ellers nevnes det forelesninger (med lyd), ekstramateriale,

grammatikkundervisning og grammatikkoppgaver som nyttige deler av kurset. Variasjon er nøkkelen.

De aller fleste nevner at det ikke var noen deler av kurset som ikke var nyttige. Noen enkelte nevner lydlab, quizer, gruppearbeid og nettundervisning som minst nyttige.

Generelt ønsker studenter mer bruk av lytteoppgaver, spill og quizer, korte filmer (med norsk kultur), sanger, tv-shower, youtube-videoer, diskusjoner, grammatikkoppgaver og uttaletrening i undervisningen. Noen ønsker mindre gruppearbeid og skriving i klassen.

Når det gjelder hjemmearbeid, setter studentene veldig stor pris på hyppig tekstskriving som de får god tilbakemelding på fra læreren. De etterlyser enda mer skriving, flere grammatikkoppgaver, lytteoppgaver og innspilte diktater som en del av hjemmearbeid.

Etter nedstengingen av universitetet 12. mars på grunn av koronaepidemien ble all undervisningen flyttet over på nett. Opplevelsen av nettundervisningen ser ut til å være todelt. Mange studenter opplevde nettundervisningen vanskelig. De begrunner dette med økt arbeidsmengde fordi alle kursene ble flyttet over til nett. Det var vanskelig å studere på grunn av alle timene foran pc-en (3-timers undervisning på Zoom ble opplevd som for lang). Det ble mer selvstudier som tok mer tid og påvirket andre kurs/fag negativt. Flere påpeker få muligheter til samtaler og interaksjon og for store grupper i nettundervisningen som negative aspekter. Konsentrasjonsvansker på grunn av at mange begynner å snakke samtidig på Zoom ble også nevnt.

Samtidig har ganske mange studenter hatt en positiv opplevelse når det gjelder nettundervisningen. De nevner at Zoom-undervisningen var veldig hjelpsom, og nettundervisningen generelt sparte mye tid som ellers ville bli brukt på transport til og fra kurset. Nettundervisningen gjorde at man fikk mer tid til selvstudier. En del, spesielt ansatte ved UiB, ønsker rene nettkurs også i framtiden. Noen ønsker Zoom-undervisning som et tillegg til vanlige kurs på campus.

Undersøkelsen viser at overgangen til nettundervisning påvirket studentenes progresjon og motivasjon negativt. Dette må sees i større sammenheng med hele situasjonen i samfunnet under koronaepidemien (stengte barnehager og skoler mm). Noen hadde mindre tid til å studere fordi de måtte ta seg av barna, for andre var nedstengingen av samfunnet mentalt vanskelig å takle. Mange nevner motivasjonsproblemer, konsentrasjonsvansker hjemme. Det var vanskelig å praktisere norsk etter nedstengingen av samfunnet, og dette førte til tap av motivasjon.

Noen få nevner at nettundervisningen hadde en positiv effekt på progresjonen deres, eller at den ikke påvirket progresjonen på noen måte. Den positive effekten kom av at læreren introduserte flere ulike (nye) metoder for studentene, Zoom-undervisningen hjalp til å bli bedre i muntlig språk, spart tid ble investert i selvstudier eller at studenter fikk tid til å møte

andre studenter på nett for å praktisere norsk (under vanlige omstendigheter ville det ikke vært mulig på grunn av jobb).

Alle er veldig positive for UiBs håndtering av koronasituasjonen. Det nevnes at overgangen til nettundervisning ble håndtert veldig bra slik at kursene ble minimalt påvirket. Studentene fikk veldig mye relevant informasjon.

Arbeidsmengden var passelig ifølge 93% av besvarelsene. Et par mente det var for mye/lite (7%).

Progresjonen var passelig ifølge 90%, mens 10% mente det gikk for raskt eller for sakte.

De som mente at de hadde blitt mye bedre til å lese norsk utgjorde 92% (5% var nøytrale). 83% er blitt mye bedre til å forstå muntlig norsk (11% var nøytrale).

81% er blitt mye bedre til å skrive norsk (14% var nøytrale). Her var det 6% som opplevde at de ikke hadde blitt bedre.

75% mener at de er blitt mye bedre til å snakke norsk, mens 10% mener at de ikke er blitt bedre. 14% var nøytrale.

Egeninnsatsen ble av 65% bedømt til å være god, 35% var ikke fornøyd med sin egen innsats.

Tiden studentene hadde brukt på norskstudiene utover forelesningene varierte en del:

38% 2-5 t/ uke

35% mindre enn 2 t/uke

16% mellom 6 og 10 t/uke

11% mer enn 10 t/ uke.

Fravær skyldtes hovedsakelig jobben (50%) eller reiser (25%), men det var bare 5 studenter som svarte på dette spørsmålet.

Det er bare 11% som vurderer det frivillige lytte- og uttalekurset til å være nyttig eller svært nyttig. Det tilsvarende tallet for åpen lydlab er 14%. De lave prosentandelene skyldes sannsynligvis nedstengingen av UiB og flyttingen av undervisningen over til nett. Samfunnssituasjonen var usikker, og i tillegg måtte studentene begynne å ta mye mer ansvar for egen læring enn før. De brukte mye mer tid på å følge kursene sine, og i en eventuell tidsklemme er det de frivillige kursene som blir nedprioritert. Lydlaben måtte stenges ned 12. mars, og studentene fikk ikke noe tilsvarende tilbud på nett.

Emneansvarligs samlede vurdering

Studentene ser ut til å være meget tilfredse med norskkurset –de trives med undervisningen og føler at de lærer mye.

Opplevelsen av nettundervisningen er todelt. En stor del opplevde det som vanskelig av ulike grunner, og de mistet motivasjonen, noe som påvirket progresjonen deres. Mange nevner at det var vanskelig å forbedre samtaleferdigheter på Zoom (for store grupper, for lite tid, alle snakker samtidig). En god del studenter var fornøyd med nettundervisningen (de sparte tid, de ble mer fleksible og hadde mer tid til selvstudier).

Norsk på 123 er et læreverk som de aller fleste er veldig fornøyd med.

For Norskursene fungerer Mitt UiB helt fint. Mange studenter påpeker at Mitt UiB er veldig nyttig, og de likte at det var ekstramateriell, linker og ordbøker tilgjengelig der. Noen studenter nevner at det er vanskelig å navigere på denne siden og at strukturen er forvirrende.

Bergen 02.07.2020,

Katrin Saarik